

# Journals

No. 83

Monday, March 30, 1998

11:00 a.m.

# Journaux

N<sup>o</sup> 83

Le lundi 30 mars 1998

11h00

## PRAYERS

### MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered,— That, at the conclusion of today's debate on Bill C-211, An Act to amend the Criminal Code (arrest of those in breach of condition of parole or statutory or temporary release), all questions necessary to dispose of the said motion for second reading shall be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until Tuesday, March 31, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders;

And that the recorded divisions scheduled for Tuesday, March 31, 1998, on Motion M-198 be deferred from the expiry of the time provided for Private Members' Business to the expiry of the time provided for Government Orders.

### PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 11:06 a.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Mr. White (Langley — Abbotsford), seconded by Mr. Epp (Elk Island), — That Bill C-211, An Act to amend the Criminal Code (arrest of those in breach of condition of parole or statutory or temporary release), be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

At 11:45 a.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

Pursuant to Order made earlier today, the question was deemed put and a recorded division was deemed requested and deferred until Tuesday, March 31, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

### GOVERNMENT ORDERS

At 11:45 a.m., by unanimous consent, the House resumed consideration of the motion of Mr. Eggleton (Minister of National Defence), seconded by Mr. Scott (Solicitor General of Canada), — That Bill C-25, An Act to amend the National Defence Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on National Defence and Veterans Affairs.

## PRIÈRE

### MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné,— Qu'à la conclusion du débat aujourd'hui sur la motion portant deuxième lecture du projet de loi C-211, Loi modifiant le Code criminel (arrestation des personnes qui manquent aux conditions de leur libération conditionnelle, de leur libération d'office ou de leur permission de sortir), toutes questions nécessaires pour disposer de ladite motion soient réputées mises aux voix, que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'au mardi 31 mars 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement;

Et que les votes par appel nominal prévus pour le mardi 31 mars 1998 sur la motion M-198 soient différés de la fin de la période prévue pour les Affaires émanant des députés à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

### AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 11h06, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. White (Langley — Abbotsford), appuyé par M. Epp (Elk Island), — Que le projet de loi C-211, Loi modifiant le Code criminel (arrestation des personnes qui manquent aux conditions de leur libération conditionnelle, de leur libération d'office ou de leur permission de sortir), soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

À 11h45, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la question est réputée mise aux voix et le vote par appel nominal est réputé demandé et différé jusqu'au mardi 31 mars 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

### ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

À 11h45, du consentement unanime, la Chambre reprend l'étude de la motion de M. Eggleton (ministre de la Défense nationale), appuyé par M. Scott (solliciteur général du Canada), — Que le projet de loi C-25, Loi modifiant la Loi sur la défense nationale et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la défense nationale et des anciens combattants.

The debate continued.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 45, the recorded division was deferred until Tuesday, March 31, 1998, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts.

Mr. MacAulay (Minister of Labour) for Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

Debate arose thereon.

#### STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

#### ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

#### DAILY ROUTINE OF BUSINESS

##### TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Adams (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 361-0437 and 361-0457 concerning immigration. — Sessional Paper No. 8545-361-51;

— Nos. 361-0466, 361-0471, 361-0473 and 361-0485 concerning nuclear weapons. — Sessional Paper No. 8545-361-46B;

— Nos. 361-0506, 361-0514 and 361-0518 concerning police and firefighters' death benefits. — Sessional Paper No. 8545-361-14C;

— No. 361-0534 concerning the Young Offenders Act. — Sessional Paper No. 8545-361-45C.

##### INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)) for Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance), Bill C-38, An Act to amend the National Parks Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Le débat se poursuit.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 45 du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 31 mars 1998, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence.

M. MacAulay (ministre du Travail), au nom de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyé par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Il s'élève un débat.

#### DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

#### QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

#### AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

##### DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Adams (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes:

— n<sup>os</sup> 361-0437 et 361-0457 au sujet de l'immigration. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-51;

— n<sup>os</sup> 361-0466, 361-0471, 361-0473 et 361-0485 au sujet des armes nucléaires. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-46B;

— n<sup>os</sup> 361-0506, 361-0514 et 361-0518 au sujet de prestations de décès pour des agents de police et des pompiers. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-14C;

— n<sup>o</sup> 361-0534 au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants. — Document parlementaire n<sup>o</sup> 8545-361-45C.

##### DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), au nom de M<sup>me</sup> Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Martin (ministre des Finances), le projet de loi C-38, Loi modifiant la Loi sur les parcs nationaux, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Cadman (Surrey North), seconded by Mr. Thompson (Wild Rose), Bill C-388, An Act to amend the Corrections and Conditional Release Act (withdrawal of applications for full parole by offenders serving two or more years), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

## PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Duncan (Vancouver Island North), one concerning international trade (No. 361-0711);

— by Mr. Hill (Prince George — Peace River), one concerning international trade (No. 361-0712);

— by Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), two concerning the highway system (Nos. 361-0713 and 361-0714) and one concerning gun control (No. 361-0715);

— by Mr. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), one concerning the Young Offenders Act (No. 361-0716);

— by Mr. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), one concerning international trade (No. 361-0717);

— by Mr. Cadman (Surrey North), one concerning taxes on books (No. 361-0718).

## GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Ms. McLellan (Minister of Justice), seconded by Mr. Mitchell (Secretary of State (Parks)), — That Bill C-37, An Act to amend the Judges Act and to make consequential amendments to other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights.

The debate continued.

## PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mrs. Stewart (Northumberland), concerning the income tax deduction for volunteer firefighters (No. 361-0719).

## PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 6:30 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question "That this House do now adjourn" was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

## ADJOURNMENT

At 6:41 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

## DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Cadman (Surrey-Nord), appuyé par M. Thompson (Wild Rose), le projet de loi C-388, Loi modifiant la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (retrait de demandes de libération conditionnelle totale par des délinquants purgeant une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

## PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

— par M. Duncan (Île de Vancouver-Nord), une au sujet du commerce international (n° 361-0711);

— par M. Hill (Prince George — Peace River), une au sujet du commerce international (n° 361-0712);

— par M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), deux au sujet du réseau routier (nos 361-0713 et 361-0714) et une au sujet du contrôle des armes à feu (n° 361-0715);

— par M. Martin (Esquimalt — Juan de Fuca), une au sujet de la Loi sur les jeunes contrevenants (n° 361-0716);

— par M. Stoffer (Sackville — Eastern Shore), une au sujet du commerce international (n° 361-0717);

— par M. Cadman (Surrey-Nord), une au sujet des taxes sur les livres (n° 361-0718).

## ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M<sup>me</sup> McLellan (ministre de la Justice), appuyée par M. Mitchell (secrétaire d'État (Parcs)), — Que le projet de loi C-37, Loi modifiant la Loi sur les juges et d'autres lois en conséquence, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent de la justice et des droits de la personne.

Le débat se poursuit.

## PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

— par M<sup>me</sup> Stewart (Northumberland), au sujet de l'exonération de l'impôt sur le revenu pour pompiers volontaires (n° 361-0719).

## DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 18h30, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion «Que la Chambre s'ajourne maintenant» est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

## AJOURNEMENT

À 18h41, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.

